



Lubrificazione / Lubrication / Schmierung

Lubrification / Lubricación / Lubrificação

14

Tab.4

Produttore Manufacturer Hersteller Producteur Productor Productor	Lubrificanti consigliati / Recommended lubricants / Empfohlene Schmieröle Lubrifiants recommandés / Lubricantes aconsejados / Lubrificantes aconselhados								
	Oli Minerali Mineral oils Mineralöle Huiles Mineraux Aceites minerales Óleos minerais			Oli Sintetici Polialfaolefine (PAO) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO) Synthetische Poly-Alpha-Olefin-Öle (PAO) Huiles Synthétiques Polyalphaoléfine (PAO) Aceites sintéticos (PAO) Óleos sintéticos (PAO)			Oli Sintetici Poliglicoli (PG) Polyglycol synthetic oils (PG) Synthetische Polyglykolöle (PG) Huiles Synthétiques Polyglycols (PG) Aceites sintéticos (PG) Óleos sintéticos à base de poliglicóis		
	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320	ISO VG 150	ISO VG 220	ISO VG 320
AGIP	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
BP	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Energol EPX 150	Energol EPX 220	Energol EPX 320	Energol SG 150	Energol SG-XP 220	Energol SG-XP 320
CASTROL	Alpha SP 150	Alpha SP 220	Alpha SP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
CHEVRON	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
ESSO	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
KLÜBER	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
MOBIL	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
OPTIMOL	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
SHELL	Omala S2 G 150	Omala S2 G 220	Omala S2 G 320	Omala S4 GX 150	Omala S4 GX 220	Omala S4 GX 320	Omala S4 WE 150	Omala S4 WE 220	Omala S4 WE 320
TEXACO	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
TOTAL	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
TRIBOL	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800/150	800/220	800/320

15

Quantità di lubrificante / Quantity of lubricant / Schmiermittelmenge

Quantité de lubrifiant / Cantidad de lubricante / Quantidade de lubrificante

Tab.5

RCV	Posizioni di montaggio / Assembly position / Einbaulage Position de montage et orientation / Posición de montaje / Posição de montagem								
	B3	B5	B6	B7	B8	V1	V3	V5	V6
141	0.16					0.19	0.15	0.19	0.15
191	0.28								
241	0.4								
281	0.7					0.4	1.0	0.7	
381	0.8	0.8	1.5	1.5	2.0	0.9	2.0	1.0	2.0
162	0.17					0.27	0.25	0.27	0.25
202A	0.2					0.33	0.28	0.33	0.28
202-203	0.55								
252A-253A	0.55					0.55	0.6	0.55	0.6
252-253	0.7								
302A	1.0					1.15	1.10	1.15	1.10
303A	1.0					1.35	1.30	1.35	1.30
302-303	1.3					1.5	1.3	1.5	1.3
352-353	1.3					1.5	1.3	1.5	1.3
452-453	2.5	2.3	2.3	2.3	2	2.9	3.4	3	3.4
552-553	3.8	3.5	3.5	3.5	3	4.5	5.8	5	5.5
582-583	4.9	4.9	4.9	4.9	5.6	7.3	8.5	7.3	8.5
602-603	8.5	8.5	8.0	8.0	8.5	12.5	12	12.5	12

Lubrificazione permanente / Permanent lubrication / Dauerhafte Schmierung / Lubrification permanente / Lubricación permanente / Lubrificação permanente

Q.tà olio espresse in litri / Amount of oil expressed in liters / Ölmenge in Litern

Quantité d'huile exprimée en litres / Cantidad de aceite expresada en litros / Quantidade de óleo expresso em litros



Posizioni di montaggio / Assembly positions / Montagepositionen
Positions de montage / Posiciones de montaje / Posições de montagem

Le tavole che seguono sono da riferimento nell'interpretazione delle posizioni di montaggio, della collocazione dei tappi e delle quantità di lubrificante.

The tables below should be used as a reference for the interpretation of the assembly positions, the position of the plugs and the quantities of lubricant.

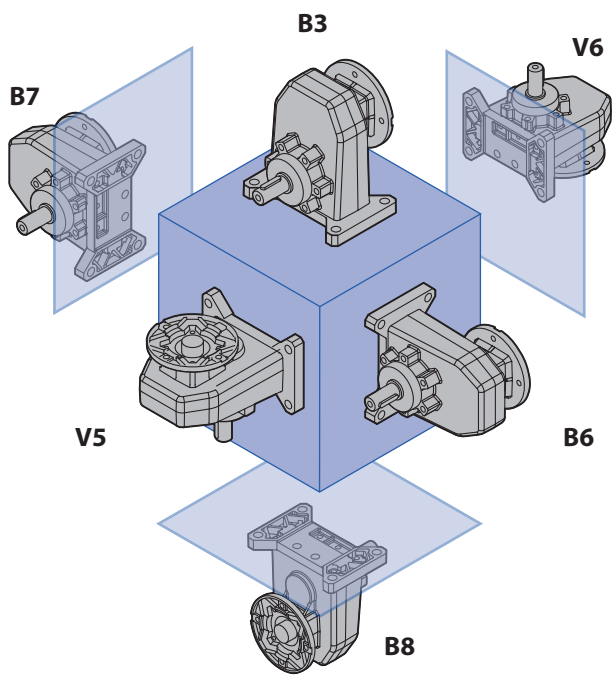
Die nachstehenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt für die Auslegung der Montagepositionen, der Position der Verschlüsse und der Schmierstoffmengen.

Les tableaux suivants servent de référence à l'interprétation des positions de montage, de l'emplacement des bouchons et des quantités de lubrifiant.

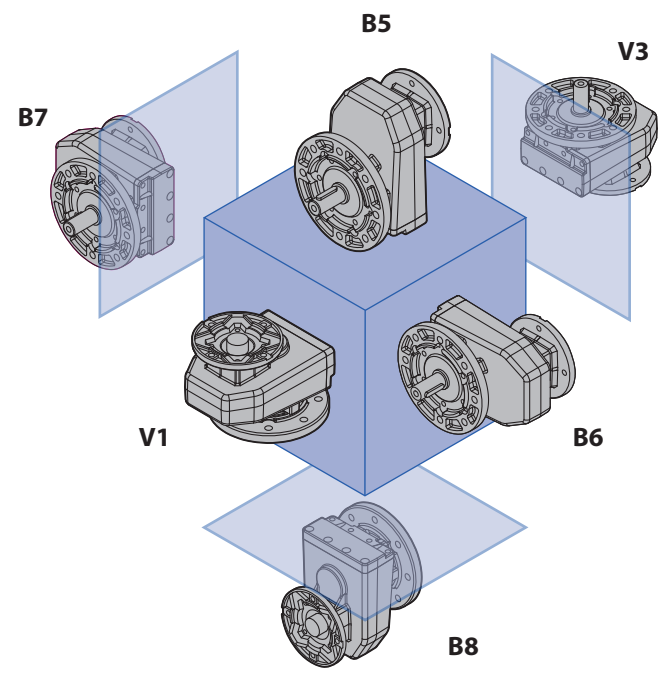
Las tablas siguientes sirven de referencia para interpretar las posiciones de montaje, la colocación de los tapones y la cantidad de lubricante.

As tabelas seguintes devem ser tomadas como referência na interpretação das posições de montagem, da colocação dos tampões e das quantidades de lubrificante.

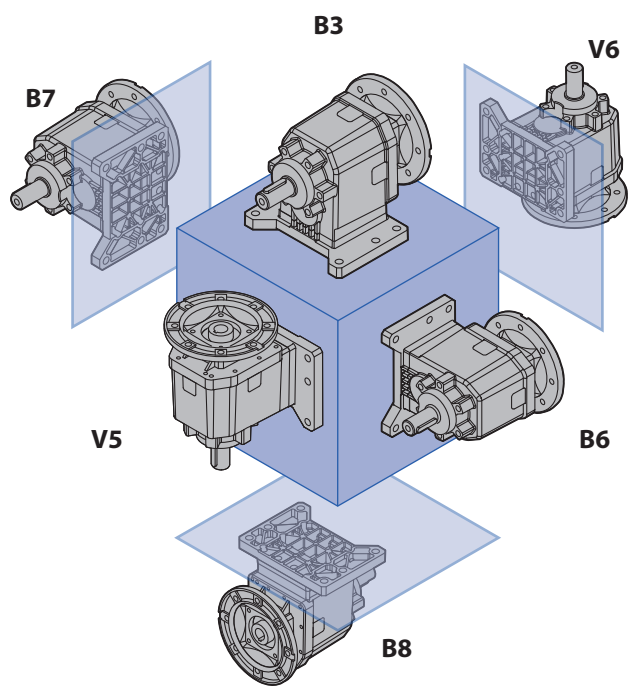
RCV..1 / P, PF



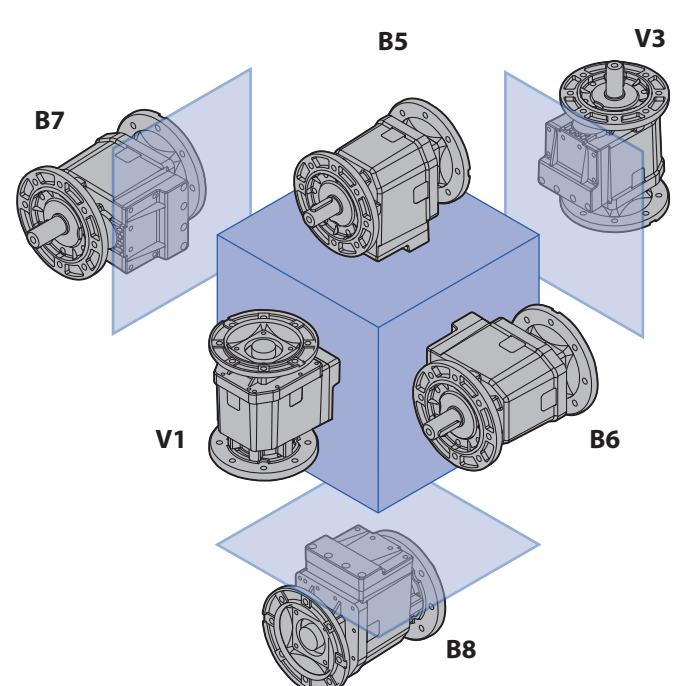
RCV..1 / N, NF



RCV..2-3 / P, PF, BF



RCV..2-3 / F, N, NF





Posizioni di montaggio / *Assembly positions* / Einbaulage

Positions de montage / *Posiciones de montaje* / Posições de montagem

16

Orientamento morsettiera / *Orientation of terminal box* / Einbau der Wartungsanschlüsse

Orientation barrette de connection / *Orientación de la caja de bornes* / Orientação de caixas de bornes

RCV 381 / P, PF			
B3	... IEC / NEMA	B8	... IEC / NEMA
B6	... IEC / NEMA	B7	... IEC / NEMA
V5	... IEC / NEMA	V6	... IEC / NEMA

A = Standard

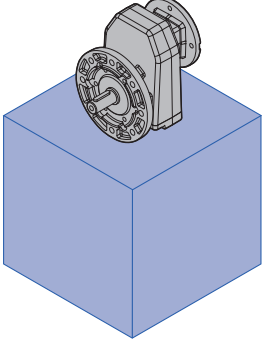
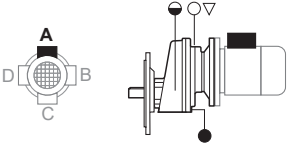
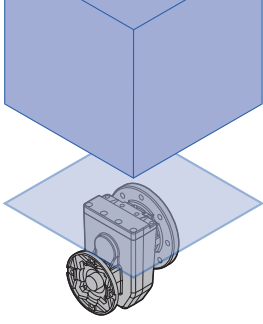
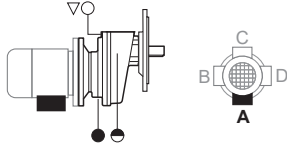
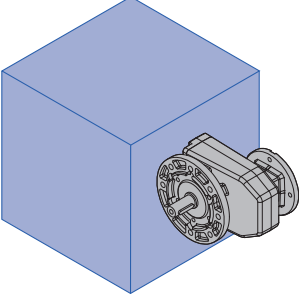
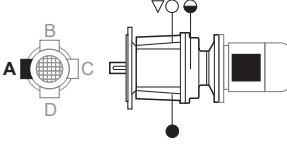
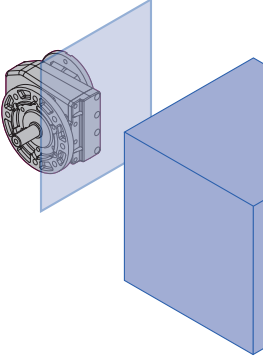
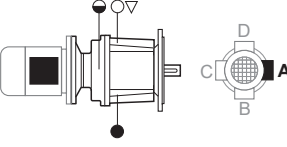
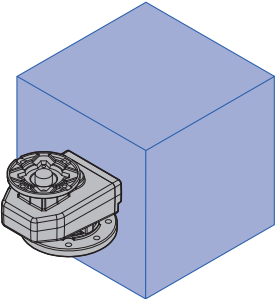
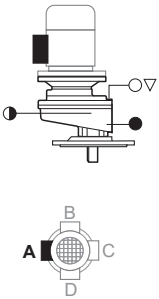
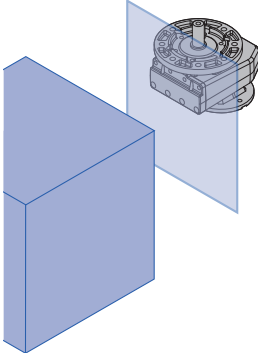
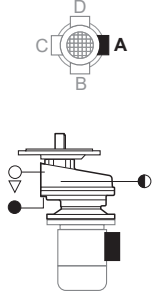
- ▽ Tappo di sfianto / *Breather plug* / Entlüftungsschraube / Bouchon d'évent / *Tapón respiradero* / Tampão de alívio
- Carico olio / *Filler cap* / Ölbefüllung / Remplissage de l'huile / *Carga aceite* / Carga de óleo
- ◐ Livello olio / *Oil level plug* / Ölstand / Niveau d'huile / *Nivel aceite* / Nivel de óleo
- Scarico olio / *Drain plug* / Ölablass / Vidage de l'huile / *Descarga de aceite* / Descarga de óleo



Posizioni di montaggio / *Assembly positions* / Einbaulage
 Positions de montage / *Posiciones de montaje* / Posições de montagem

Orientamento morsetteria / *Orientation of terminal box* / Einbau der Wartungsanschlüsse
 Orientation barrette de connection / *Orientación de la caja de bornes* / Orientação de caixas de bornes

RCV 381 / N, NF

<p>B3</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 	<p>B8</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 
<p>B6</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 	<p>B7</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 
<p>V1</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 	<p>V3</p> 	<p>... IEC / NEMA</p> 

A = Standard

- ▽ Tappo di sfianto / *Breather plug* / Entlüftungsschraube / Bouchon d'évent / *Tapón respiradero* / Tampão de alívio
- Carico olio / *Filler cap* / Ölbefüllung / Remplissage de l'huile / *Carga aceite* / Carga de óleo
- Livello olio / *Oil level plug* / Ölstand / Niveau d'huile / *Nivel aceite* / Nivel de óleo
- Scarico olio / *Drain plug* / Ölablass / Vidage de l'huile / *Descarga de aceite* / Descarga de óleo



Posizioni di montaggio / *Assembly positions* / Einbaulage

Positions de montage / *Posiciones de montaje* / Posições de montagem

16

Orientamento morsetteria / *Orientation of terminal box* / Einbau der Wartungsanschlüsse

Orientation barrette de connection / *Orientación de la caja de bornes* / Orientação de caixas de bornes

RCV 452-453-552-553-582-583-602-603 / P, PF

B3	... IEC / NEMA	B8	... IEC / NEMA
B6	... IEC / NEMA	B7	... IEC / NEMA
V5	... IEC / NEMA	V6	... IEC / NEMA

A = Standard

- ▽ Tappo di sfriato / *Breather plug* / Entlüftungsschraube / Bouchon d'évent / *Tapón respiradero* / Tampão de alívio
- Carico olio / *Filler cap* / Ölbefüllung / Remplissage de l'huile / *Carga aceite* / Carga de óleo
- Livello olio / *Oil level plug* / Ölstand / Niveau d'huile / *Nivel aceite* / Nivel de óleo
- Scarico olio / *Drain plug* / Ölablass / Vidage de l'huile / *Descarga de aceite* / Descarga de óleo



Posizioni di montaggio / *Assembly positions* / Einbaulage
 Positions de montage / *Posiciones de montaje* / Posições de montagem

Orientamento morsettiera / *Orientation of terminal box* / Einbau der Wartungsanschlüsse
 Orientation barrette de connection / *Orientación de la caja de bornes* / Orientação de caixas de bornes

RCV 452-453-552-553-582-583-602-603 / F, N, NF

B5	... IEC / NEMA	B8	... IEC / NEMA
B6	... IEC / NEMA	B7	... IEC / NEMA
V1	... IEC / NEMA	V3	... IEC / NEMA

A = Standard

- ▽ Tappo di sfianto / *Breather plug* / Entlüftungsschraube / Bouchon d'évent / *Tapón respiradero* / Tampão de alívio
- Carico olio / *Filler cap* / Ölbefüllung / Remplissage de l'huile / *Carga aceite* / Carga de óleo
- Livello olio / *Oil level plug* / Ölstand / Niveau d'huile / *Nivel aceite* / Nivel de óleo
- Scarico olio / *Drain plug* / Ölablass / Vidage de l'huile / *Descarga de aceite* / Descarga de óleo